

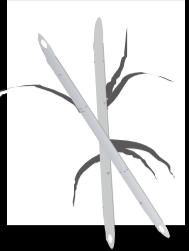
Informativo GARAPA



TEL: 0276-63-3111 (ramal 262)
FAX: 0276-63-3921
E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

PREFEITURA DE OIZUMI

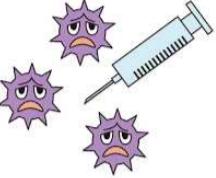
DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO
Seção de Integração e Assuntos Multiculturais



ESPECIAL

15.JULHO.2021

VACINAÇÃO PREVENTIVA DO NOVO CORONAVÍRUS PARA PESSOAS COM MENOS DE 64 ANOS



A cidade de Oizumi está realizando a Vacina Preventiva do Novo Coronavírus, para as pessoas que desejam ser vacinadas.

Atualmente, o Cupom da Vacinação está sendo enviado pelo correio, para as pessoas com menos de 64 anos de idade, portanto ao receber o Cupom de Vacinação, confira o conteúdo.

Nesta Edição Especial, com o tema sobre a Vacina Preventiva do COVID-19, apresentaremos alguns conhecimentos úteis a todos. Leia com atenção e prepare-se para receber a vacina. E ainda como o conteúdo refere-se a pessoas residentes em Oizumi, pedimos que caso tenha amigos ou familiares residentes nesta cidade, na medida do possível, passe as informações a essas pessoas. O Cupom de Vacinação será enviado dentro do envelope. Caso receba este envelope em sua casa, confira bem o conteúdo. E também, o comunicado (carta de explicação) será necessário apresentar no ato da vacinação, portanto não jogue fora e deixe guardado junto com o cupom.



■ Recomendação Geral sobre a vacinação

- Levar o Formulário de vacinação preenchido (Questionário Médico)
- Levar o Cupom de vacinação, sem descolar do adesivo.
- Guardar o Cupom de Vacinação, poderá servir de comprovante.
- As pessoas que apresentam alguma doença específica, deve consultar o seu médico antes de ir vacinar
- Procure ir ao local de vacinação com uma roupa que seja fácil de mostrar o ombro

Pessoas com idade de 60 a 64 anos

Todas as pessoas dentro desta faixa etária, receberão o comunicado com a data, horário e local da vacinação previamente marcada. As pessoas que desejam receber a Vacina Preventiva do Novo Coronavírus, poderão comparecer conforme a data e local anotado.



Atenção

1 Caso não deseja ser vacinado, ou já foi vacinado ou agendou a vacina através de outros locais, etc., por favor entre em contato para cancelar a vacinação (data previamente marcada no comunicado).

2 Caso não seja possível vacinar na data/horário previamente determinado, por favor entre em contato

3 No dia, compareça no local e horário determinado. (Não atrasse e nem chegue cedo demais).
※ Verifique o local da sua vacinação: Hospital Hachiya ou Bunka Mura

A Vacina a ser aplicada no Hospital Hachiya e no Bunka Mura, é da Pfizer. A 2a.Dose deve ser a mesma da 1a.Dose. O intervalo entre as vacinas, normalmente são de 3 semanas entre as doses.

4 No dia trazer
① Cupom de Vacinação (Sesshu ken)
② Questionário médico preenchido (Yoshin hyo),
③ Documento que comprove a sua identidade (Zairyu Card,etc.)
④ Caderneta de Medicamento (Okusuri Techo) (caso tenha)
⑤ Comunicado (carta) que foi enviado junto com o Cupom de Vacinação

◆ Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi, Seção de Construção da Saúde
TEL : 0276-62-2121 (dias úteis das 8h30 as 17h15),
◆ Centro de Atendimento Telefônico (Call Center) TEL : 0276-55-4661 (dias úteis das 9h as 17h)

新型コロナワクチンの64才以下の 人の接種について

大泉町では、希望する人への新型コロナワクチンの接種を行っています。

現在、64才以下の方への接種券の送付を順次進めていますので、接種券が届いた人は必ず内容を確認してください。

今回の特集号では、新型コロナワクチンの接種について、皆さんに知っておいてほしいことを紹介しますので、よく読んで接種に備えてください。また、この内容を町に住んでいるお友だちや知り合いなどにも伝えてください。

■ 接種券の郵送について

接種券は写真のような封筒に入っています。この封筒が自宅に届いた時は、中身をよく確かめてください。また、入っている手紙などは、ワクチンの接種の際に必要になりますので、絶対に捨てずに取っておきましょう。

中には、接種券やお知らせのお手紙が入っています。また、59才以下の人には、外国人の皆さん向けのQRコードが書かれたチラシ（英語・ポルトガル語併記）が入っています。QRコードをスマートフォンで読み込むと、多文化共生コミュニティセンターのホームページにアクセスすることができ、ホームページでは封筒に入っている資料を翻訳したものを読むことができますので、必ず見てください。

■ 60才～64才の人について

封筒の中に、新型コロナワクチン接種の日程が書かれた紙が入っています。

希望の有無にかかわらず、全ての人に日時と会場を割り当てていますので、接種を希望する人は紙に書いてある日時に会場まで来てください。

【注意事項】

- 接種を希望しない場合や、既に他の場所で接種済み、もしくは接種の予定が既にある人はキャンセルの連絡をしてください。
- どうしても書いてある日程だと都合がつかない場合は連絡してください。
- 当日は必ず書いてある時間に会場に来てください（早すぎて遅れててもいけません）。
- なお、会場は文化むら（朝日 5-24-1）もしくは蜂谷病院（朝日 4-11-1）のいずれかになります。

使用するワクチンは、ファイザー製のワクチンとなります。

1回目に本ワクチンを接種した場合は、2回目も同じワクチンの接種を受けてください。接種間隔は、通常3週間となります。

4 当日持ってくるもの

- 接種（クーポン）券
- 予診票
- 在留カードなどの本人確認書類
- お薬手帳（持っている人のみ）
- 接種券と一緒に送ってきたお手紙

【連絡先】

・町保健福祉総合センター 健康づくり課
TEL: 0276-62-2121 (平日 8:30 ~ 17:15)

・コールセンター
TEL: 0276-55-4661 (平日 9:00 ~ 17:00)

ガラッパ特集:新型コロナワクチン接種について

Pessoas com idade de 16 a 59 anos

Será enviada uma enquete para todas as pessoas entre 16 e 59 anos de idade, para saber se deseja ou não receber a Vacina Preventiva do COVID-19.

As pessoas que desejam ser vacinadas em Oizumi, deverão preencher os ítems necessários da Pesquisa Preliminar que será enviado em meados de julho. Verifique a seguir:

Deseja receber a vacina pela cidade de Oizumi?

NÃO

Caso não deseje receber a vacina ou já concluiu ou agendou a vacinação através de outros locais, não é necessário responder a enquete.

SIM

Preencha a Pesquisa preliminar e envie de volta à prefeitura. Veja as 2 formas de envio. Prazo de envio: até dia 13 de agosto

FRENTE

Pesquisa Pre-liminar dos interessados Receber a Vacina Preventiva Novo Coronavírus

新型コロナワクチン接種希望調査の実施について

16~59歳の市民の方の皆様へ、新型コロナワクチンの希望調査を行います。町での接種を希望する場合は、町HP(手紙に書いてあるQRコード)から申し込む(フォームは日本語のみ)。

もしも近くの市・町・村などの大型接種センターで接種される場合は、各該地の日程及び場所等をみてお知らせ下さい。ご理解、ご協力をお願い致します。

1. 【提出方法 (2つの方法のどちらかを選んでください)】

■ 16才～59才の人にについて

封筒の中にワクチンの接種希望調査票が入っています。町で実施する会場でワクチン接種を希望する人は調査票に必要事項を記入していただき、同封の返信用封筒で保健福祉総合センターに返送いただくか、町ホームページから申し込んでください。

町での接種を希望する人には、後日、接種の日程と会場をお知らせします。

1. 【提出方法 (2つの方法のどちらかを選んでください)】
・調査票の提出 (必要事項を書いて、返信用封筒に入れて送る。切手は貼らないでください)

・町 HP(手紙に書いてあるQRコード)から申し込む(フォームは日本語のみ)

2. 【希望調査締切り】

8月13日(金)まで

【調査票に記入する内容】

- ①希望する人全員の名前
②希望する人全員の生年月日
③電話番号
④希望する人全員の接種(クーポン)券に書かれている番号(10桁の数字)
⑤職業
⑥基礎疾患の有無(有・無のどちらかに○をつけてください)

3. その他

- ・基礎疾患を持つている人は、調査票の「有」に○をつけていただければ、個別に基礎疾患の有無を連絡いただく必要はありません。
・接種を希望しない場合や、既に他の場所で接種済み、もしくは接種の予定が既にある人は、返信する必要はありません。
・群馬県内外の大規模接種センターで接種を希望する人は、ご自身で予約してください。
・59才以下の方の接種は、9月頃から始まる予定です。ただし、ワクチンの供給状況により予定が変更になる場合があります。
・接種券は絶対に失くさないでください。

【お問い合わせ】

- ・町保健福祉総合センター 健康づくり課
TEL: 0276-62-2121 (平日 8:30 ~ 17:15)
・コールセンター TEL: 0276-55-4661 (平日 9:00 ~ 17:00)

■群馬県内の大規模接種センターについて

【県央ワクチン接種センター】

- ・所在地 Gメッセ高崎 (高崎市岩押町 12-24)
・対象:自分が住んでいる市町村から接種券が既に送られてきている18才以上の人
・期間:令和3年6月21日～9月30日
・費用:無料(ただし交通費は自己負担)
・ワクチンの種類:モデルナ製ワクチン
・予約方法:群馬県のLINEアカウント「群馬県デジタル窓口」のメニュー「新型コロナワクチン接種予約」から予約する。
※電話での申し込みはできません。

・注意事項

- ①県央ワクチン接種センターで予約する場合、他の会場での予約はキャンセルしてください。他の会場で1回目を既に接種している人は、県央ワクチン接種センターでは予約できません。
②1回目のワクチンの予約をすると、自動的に2回目も予約されます(1回目の4週間後の同じ曜日・時間)。2回目の日時の都合が悪い場合は、2回目の予約のみ取り消して予約しなおしてください。

- ・問合せ先
ぐんま県営ワクチン接種センター問合せ等窓口
TEL: 0570-001-720
受付時間: 9:00 ~ 20:30

【東毛ワクチン接種センター】

- ・所在地 (旧)垂川西小学校 (太田市安良岡町 51)
・対象: 桐生市、太田市、館林市、みどり市、板倉町、明和町、千代田町、大泉町、邑楽町に住民票がある接種券をお持ちの18才以上の人。ただし、太田市の18才～64才の人
・費用:無料(ただし交通費は自己負担)
・ワクチンの種類:モデルナ製ワクチン
・予約方法:群馬県のLINEアカウント「群馬県デジタル窓口」のメニュー「新型コロナワクチン接種予約」から予約する。ただし、大泉町に住んでいる60才以上の人に 대해서は、町で受付を調整しているためLINEからの予約はできません。
※電話での申し込みはできません。

・問合せ先

- ぐんま県営ワクチン接種センター問合せ等窓口
TEL: 0570-001-720
受付時間: 9:00 ~ 20:30

◎ 基础疾患のある方とは

- 慢性の呼吸器の病気
- 慢性の心臓病(高血圧を含む)
- 慢性の腎臓病
- 慢性の肝臓病(肝硬変等)
- インスリンや飲み薬で治療中の糖尿病又は他の病気を併発している糖尿病
- 血液の病気(ただし、鉄欠乏性貧血を除く。)
- 免疫の機能が低下する病気(治療中の悪性腫瘍を含む。)
- ステロイドなど、免疫の機能を低下させる治療を受けている
- 免疫の異常に伴う神経疾患や神経筋疾患
- 神経疾患や神経筋疾患が原因で身体の機能が衰えた状態(呼吸障害等)
- 染色体異常
- 重症心身障害(重度の肢体不自由と重度の知的障害とが重複した状態)
- 睡眠時無呼吸症候群
- 重い精神疾患(精神疾患の治療のため入院している、精神障害者保健福祉手帳を所持している、又は自立支援医療(精神通院医療)で「重度かつ継続」に該当する場合)や知的障害(療育手帳を所持している場合)

基準(BMI 30以上)を満たす肥満の方

- ※ BMI = 体重(kg) ÷ 身長(m) ÷ 身長(m)
※ BMI 30の目安: 身長170cmで体重87kg、身長160cmで体重77kg

CENTRO DE VACINAÇÃO PROVINCIAL

As pessoas que desejam receber a vacina nos Centros de Vacinação de grande porte da província de Gunma, devem agendar por conta própria. A forma de fazer a reserva é através do aplicativo LINE [Gunma-ken Digital madoguchi], selecionando o item [reserva da vacina].

Atenção! Não é possível fazer a reserva, através do telefone!

※ A vacina aplicada nos Centros de Vacinação é da Moderna (apenas para pessoas acima de 18 anos de idade)

KEN-OU VACUTIN SESSHU CENTER

G Messe Gunma, em Takasaki
(End. Takasaki-shi Iwaishi-machi 12-24)

• Recomendação

- Se fizer a reserva no Centro de Vacinação da Província, terá que cancelar a inscrição feita em outros locais. Aquelas que receberam a 1a.dose da vacina em outro local, não poderá fazer a reserva.
- Fazendo a reserva da 1a.dose, automaticamente será feita a reserva da 2a.dose. A 2a.dose será depois de 4 semanas, no mesmo dia da semana, e mesmo horário. Caso o dia e horário não seja conveniente, ligue para cancelar e, faça a nova reserva.

• Detalhes: No Centro de Atendimento "Gunma Ken-ei Vacutin Sesshu Center", TEL: 0570-001-720 das 9:00 ~ 20:30

TOMO VACUTIN SESSHU CENTER

• Localização : (antiga) Escola Primária Niragawa Nishi (End. Ota-shi Yasuraoka-cho 51)

• Público-alvo: Moradores de Kiryu, Ota, Tatebayashi, Midori, Itakura, Meiwa, Chiyoda, Oizumi e Oura com tenha o registro do endereço e que tenham mais que 18 anos de idade. Com exceção moradores de Ota, serão aceitos até 64 anos.

• Custo : Gratuito (Porém, o transporte é por conta própria)

• Forma de fazer a reserva

Através do aplicativo LINE [Gunma-ken Digital madoguchi] selecionando o item [reserva da vacina]

A cidade de Oizumi está agendando a vacinação, portanto morador de Oizumi com mais de 60 anos, não será possível se inscrever pelo LINE

• Detalhes: No Centro de Atendimento, "Gunma Ken-ei Vacutin Sesshu Center", TEL: 0570-001-720 das 9:00 ~ 20:30

Pessoas consideradas portadoras de doenças subjacentes

- Doenças respiratórias aguda
- Doenças cardíacas crônicas (inclui hipertensão arterial)
- Doenças renais aguda
- Doenças hepáticas agudas (exclui Esteatoateste Hepática, Hepatite Crônica)
- Pessoas que estão em tratamento da Diabetes e necessitam tomar medicamentos ou insulina , ou outras doenças associadas a Diabetes
- Doenças do Sangue (exclui anemia por deficiência de ferro)
- Doenças de baixa imunidade (inclui tratamento de tumor maligno)
- Está em tratamento, na qual faz com que reduza a imunidade, como o uso de esteróides, etc.
- Doenças ou Anomalias na imunidade decorrente da desordem neurológica ou neuromuscular
- Estado das funções físicas decorrentes da Desordem Neurológica ou Doença Neuromuscular (distúrbios respiratórios,etc.)
- Anomalias Cromossômicas
- Deficiência Física-psíquico Grave (situação da deficiência física grave e deficiência intelectual agravada.)
- Síndrome da Apneia Obstrutiva do Sono
- Portadores de deficiência psíquica ou intelectual (internados ou em tratamento)

Enquadra no índice de massa corporal, padrão de obesidade (BMI acima de 30)

* BMI = Peso(kg)+Estatura(m)+Estatura(m)

* BMI referência 30: Estatura 170 cm / peso 87 kg, Estatura 160 cm / peso 77 kg

Forma de fazer a RESERVA pelo Smartphone (LINE)

スマートフォン(LINE)による予約方法

